

HMMC

Magazín společnosti HMMC

ČÍSLO | ISSUE 86

NEWS

HMMC Company Magazine

10
2015



Korejské dny 2015
Korean days 2015

Obsah | Content

Obsah Content	2
Věděli jste, že... Did you know...	2
Aktualita News	2
Souhrnná provozní porada BRM	3
Korejské dny 2015 Korean Days 2015	4-5
Eko Den v HMMC Eco Day in HMMC	6-7
7. výročí zahájení výroby 7 th anniversary of production launch	8-9
WRC v Německu a Austrálii WRC in Germany and Australia	10
BOZP Health & Safety	11
Autosalon ve Frankfurtu Frankfurt Motor Show	12-13
Den s... A day with...	14-15
Šéfkuchař doporučuje Chef recommends	16

Zpráva do vesmíru

Awards for A Message

Video o zaslání zprávy do vesmíru získalo dvě bronzová ocenění Clio Awards. Tento nejnovější úspěch završuje trojici ocenění, které snímek získal na festivalech v Cannes a New Yorku.

Video má v tuto chvíli bezmála 70 milionů zhlédnutí na YouTube a stále ještě vyvolává pozornost na sociálních sítích po celém světě. Kreativní kampaň vypráví příběh o tom, jak Hyundai Motor poslal zprávu 13-leté dívky k jejímu otci, který pracuje jako astronaut na Mezinárodní vesmírné stanici. Od svého spuštění v dubnu letošního roku bylo video vysíláno více než 800 krát na amerických národních televizních kanálech, jako ABC, Fox TV a NBC, stejně jako zmíněno v mnoha tištěných i online médiích, včetně časopisu Time, People a Forbes. Cena Clio Awards přichází po čtyřech bronzových oceněních v Cannes a New Yorku, včetně třetí ceny v kategorii „Film: Využití média“ na letošním festivalu nejlepších reklamních videí v New Yorku.



The video about sending a message to space has won two bronze awards at the Clio Awards. This latest success completes a trio of awards that the film received in Cannes and New York.

About 70 million people on YouTube have already seen the video, which still raises attention on social networks around the world. This creative campaign tells the story of how Hyundai Motor sends a 13-year-old girl's message to her father who works as an astronaut on the International Space Station.

Since its launch in April this year, the video was aired more than 800 times on American national TV channels such as ABC, Fox TV and NBC. It

was also mentioned in many print and online media, including magazines such as Time, People and Forbes. The Clio Awards prize comes after four bronze awards in Cannes and New York - including third prize in the "Film: Use of Media" category at this year's festival of the best advertising videos in New York.

Věděli jste, že...?

Hyundai Motor se posunul na 39. místo žebříčku globálního hodnocení značek. A co víc: stal se nejlepším korejskou automotive značkou a svým celkovým 7. místem v této sekci porazil značky Audi, Nissan a Porsche. Od roku 2014 vzrostla celková hodnota značky na 11,3 miliard \$, což představuje nárůst o 8,5 %.

Did you know that...?

Hyundai Motor rises to 39th place in Interbrand's annual global brand value rankings. Moreover, Hyundai Motor rated as top Korean automotive brand and the industry's number seven defeating brands like Audi, Nissan and Porsche. Brand value grows to \$11.3bn, up 8.5% since 2014.

Aktualita

Hyundai v Praze otevřel autosalon podle nového designového konceptu. Společnost Hyundai Domanský otevřela v Praze Stodůlkách zcela nové prodejní místo. Jedná se o první showroom v České republice

navržený a kompletně realizovaný podle nového celosvětového korporátního designu Hyundai. Nový koncept prodejních míst je charakteristický využitím moderních designových prvků a přírodních materiálů. Zákazníkům nabízí moderní prémiové prostředí pro nákup a servis vozů Hyundai. Na zastavěné ploše 1 000 m² Hyundai Domanský Stodůlky nově zaměstnává 35 lidí a ročně má v plánu prodat 1 000 vozů.

News

Hyundai opened a new showroom designed according to a new corporate concept.

The Hyundai Domanský car company opened a completely new selling point in Prague Stodůlky. This is the first showroom in the Czech Republic designed and fully implemented according to the new global corporate design of Hyundai. The new concept of selling points is characterised by using modern design elements and natural materials; customers are offered a modern premium environment for buying and servicing Hyundai cars. Built on 1000 m², Hyundai Domanský Stodůlky employs 35 new people and plans to sell 1,000 cars a year.



Souhrnná provozní porada

Business Review Meeting

Modely
Models 9/2015

Hyundai Tucson



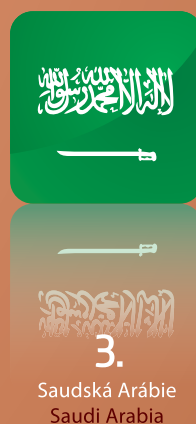
Hyundai i30



Hyundai ix20



Zákazníci
Customers 9/2015



V pátek 9. října se konala souhrnná provozní porada, která rekapitulovala výsledky za první podzimní měsíc. V září jsme celkově vyrobili 33 370 vozů. Na poradě byl zdůrazněn nadcházející významný projekt PDe. Pan prezident zde také ocenil pět zaměstnanců za Klíčovou hodnotu "Lidé" a šesti výhercům nejlepších pohlednic, které byly do soutěže přihlášeny v rámci Týdne Klíčových hodnot, předal dárkové koše.

On Friday 9th October, Business Review Meeting, which recapitulated results of the first autumn month, was held. In September, we have produced a total of 33,370 cars. Upcoming significant project PDe was highlighted during the meeting as well. On this occasion, Mr. President praised five employees for Core Value "People" and handed over gift boxes to six winners of best postcards which entered the competition within the Core Values Week.



Moravskoslezský kraj ožil

Korea came alive in the

HMMC, hlavní partner akce, společně s Česko-korejskou společností zorganizovali v Moravskoslezském kraji již devátý ročník Korejské dnů. Korejské dny se v Ostravě konají každoročně od roku 2007. V roce 2014 proběhly poprvé i ve Frýdku-Místku. Letošní, 9. ročník, Korejských dnů reagoval na stoupající zájem o korejskou kulturu a rozšířil svůj program do několika měst v Moravskoslezském kraji. Workshopy, výstavy a přednášky probíhaly ve spolupráci s kulturními a vzdělávacími institucemi v Ostravě, Opavě, Frýdku-Místku, Třinci a Nošovicích. Rozsahem aktivit a kvalitou programu jsou největší korejskou kulturní akcí ve střední Evropě. Akce se konala pod záštitou velvyslance Korejské republiky v ČR a hejtmana Moravskoslezského kraje. Korejské dny byly slavnostně zahájeny v sobotu 10. října v 19 hod. v Domě kultury města Ostravy koncertem Janáčkovy filharmonie a představením tradičního korejského vějířového tance v podání uměleckého souboru Oyun z korejského Soulu. V neděli 11. října proběhla v Ostravském muzeu vernisáž výstavy korejské tradiční malby malířky Goun Sang-Jeong Park, která po vernisáži vedla workshop korejské malby a kaligrafie. Následující den, v pondělí 12. října, hostilo muzeum besedu o korejských zvycích a svátcích s doc. Miriam Löwensteinovou, vedoucí katedry koreanistiky Univerzity Karlovy. V ostravské Městské knihovně byl také zahájen Týden korejské knihy. Od úterý 13. října proběhly na Filozofické fakultě Ostravské univerzity dvě akademické přednášky českých koreanistů, které se věnovaly současným otázkám Korejského poloostrova a korejštině. Po celý týden vítala čajovna Dobrého pijáka v rámci Týdne korejského čaje své hosty několika druhy korejského čaje zdarma. Korejské dny ve Frýdku-Místku se konaly především v prostorách Nové scény Vlast. Zde byly pro návštěvníky připravené celodenní programy: výtvarné dílny tradičního korejského umění pro žáky MŠ a ZŠ, workshopy korejské kuchyně, kaligrafie a hudby, cestovatelské přednášky a další. V sobotu 17. října dále proběhlo několik exhibičních

představení korejských volnočasových aktivit v podání místních oddílů taekwonda a baduku. Večer pak kino nabídlo promítání úspěšného korejského animovaného snímku Cesta jménem život. Česko-korejská společnost, která akci organizovala, je nevládní neziskovou organizací, která od roku 1990 rozvíjí a podporuje



vzájemné kontakty osob a institucí z Česka a Koreje, a to v oblastech kultury, vzdělání, sportu, turismu, vědy a techniky a ekonomické i obchodní spolupráce.

The ninth year of Korean days was organised in the Moravian-Silesian region by HMMC, the main partner of the event, together with the Czech-Korean company. Korean Days in Ostrava have been held annually since 2007. In 2014, they took place in

Frýdek-Místek for the first time. This year's ninth Korean days event responded to the growing interest in Korean culture and expanded its programme to several cities in the Moravian-Silesian region. Workshops, exhibitions and lectures were held in collaboration with the institutions of culture and education in Ostrava, Opava, Frýdek-Místek, Třinec and Nošovice. The scope of activities and the quality of the programme make these days the largest Korean cultural event in central Europe. The event was held under the patronage of the Ambassador of the Republic of Korea to the Czech Republic and the Moravian-Silesian governor. The Korean Days were officially launched on Saturday, October 10 at 7pm in the House of Culture in Ostrava, with a concert by the Janáček Philharmonic Orchestra and a performance of traditional Korean fan dance, performed by the Oyun ensemble from Seoul, Korea. On Sunday, October 11, an opening of the exhibition of Korean traditional painting by Goun Sang-Jeong Park took place in the Ostrava Museum. Afterwards, a workshop of Korean painting and calligraphy was held by the painter. The following day, on Monday, October 12, the museum hosted a discussion about Korean customs and holidays with Miriam Löwenstein, the head of the department of Korean studies, Charles University in Prague. Among the popular activities, the Week of Korean Book held in the Ostrava City Library, is also worth mentioning. From Tuesday, October 13, two academic lectures focusing on the current issues of the Korean peninsula and Korean language were held at the Faculty of Arts, University of Ostrava. Within the Week of Korean Tea, visitors had a great opportunity to taste several kinds of Korean tea, which was offered for free in the Dobrý piják teahouse. The Korean Days in Frýdek-Místek were held mainly on the premises of the Nová scéna Vlast. Full-day programmes were prepared for visitors: artistic workshops of traditional Korean art for nursery and primary school pupils, Korean cuisine,

Koreou



Moravian – Silesian region

calligraphy and music workshops, travel lectures and more. On Saturday October 17, a few more exhibition performances of Korean leisure activities by local divisions of taekwondo and baduk took place. In

the evening, the cinema offered a screening of a successful Korean animation – "The Road Called Life". The Czech-Korean company, that organised the event, is a non-profit organisation, which, from 1990, has developed and

promoted mutual contacts between individuals and institutions from the Czech Republic and Korea in the areas of culture, education, sports, tourism, science and technology and in the field of economic and trade cooperation.

KOREJSKÉ DNY | KOREAN DAYS





Eko den v HMMC Eco Day in HMMC

Jelikož pod koly aut ročně zahynou stovky tisíc kusů zvěře, rozhodli jsme se udělat něco prospěšného pro okolní přírodu! Ve spolupráci s mysliveckým sdružením Nošovice uskutečnila společnost HMMC dobrovolnickou akci - výsadbu přírodní ochranné bariéry, která zamezí vbíhání zvěře na okružní komunikaci v naší průmyslové zóně.

„Na této komunikaci se ročně přejede kolem 70 zajíců a několik srnek. Projekt je koncipován tak, že strana od polí má hustý porost, který zvěř zastaví. Od cesty jsou řídké trnky, díky nimž může zvěř do porostu vběhnout“, vysvětlil nám Jiří Kudělásek z Mysliveckého sdružení Nošovice. „Jsme rádi za spolupráci se společností HMMC. Děkuje,“ uzavřel.

První HMMC EKO DEN se konal v sobotu 17. října na protihlukovém valu v blízkosti vrátnice společnosti Hyundai Dymos. Akce se celkem zúčastnilo 19 zaměstnanců a 7 dětí. Všichni dobrovolníci z řad zaměstnanců dostali tematická trička, ochranné rukavice a pro všechny bylo zajištěno občerstvení. Během dne jsme celkově vysadili přes 2 000 stromků.

„Mám ráda přírodu, a když jsem se o této akci dozvěděla, hned jsem se přihlásila. Myslím si, že je to správné a byla bych ráda, kdyby akce pokračovala i v budoucnu,“ podělila se s námi o své dojmy Petra Chmelová z Převodovkárny.

„Mě takové akce baví a věnuju se jim už od střední školy, takže mi přišlo přirozené, že pomůžu i tady,“ vysvětlil svou účast Jiří Karpetta z Převodovkárny.

„Tímto projektem podporujeme životní prostředí. HMMC je jednou z několika společností, které se takovou měrou podílí na ochraně životního prostředí nejen v ČR, ale také na Evropském kontinentu. Byl bych rád, kdyby tyto akce pokračovaly i nadále,“ zhodnotil letošní první ročník prezident HMMC, pan Dongwoo Choi. **Všem zaměstnancům, kteří se zapojili, děkujeme!**

**2 060 stromů
19 zaměstnanců
7 dětí**



**EKO
DEN
HMMC**

Myslete globálně, jednejte lokálně!



As hundreds of thousands animals

are killed by cars each year,

we have decided to do something beneficial for the surrounding nature! Together with the hunting association Nošovice the HMMC Company organized voluntary event - the

planting of bushes, which will make natural protective barrier against animals' running on the roads in our industrial zone.

„About 70 hares and several does are killed every year on this road. The project is designed so that the side along the fields has dense that stops the does. From the road side, there are sparse blackthorns thanks to them animals can run into it,” explained to us Jiří Kudělásek from the hunting association Nošovice. “We are happy for the cooperation with HMMC. Thank You,” he concluded.

The first HMMC ECO DAY was held on Saturday 17th October on the silencer bank near Hyundai Dymos gatehouse. A total of

19

employees and 7 children participated in it. All volunteers received CSRT-shirts, protective gloves and refreshment. During the event, we have planted more than 2,000 trees.

„I like nature so when I heard about this event, I signed up immediately. According to me, it is good thing and I would be glad if the event would be continued even in the future,” said Petra Chmelová from the Transmission shop. “I have been enjoying such events since I was at secondary school so I found it natural to help here as well,” explained his attendance Jiří Karpeta from the Transmission shop.

„This activity strongly support the eco-friendly and ecological environment. Our company is one of the most eco-friendly companies in the Czech Republic and on the European continent. I would like to support this activity continuously,” summarized this first round President of HMMC, Dongwoo Choi.

Thanks to all employees who participated!



KO
EN
MC

Think globally, act locally !

7. výročí zahájení výroby v HMMC

Spuštění sériové výroby v HMMC se datuje k 3. 11. 2008. Od té doby již uplynulo sedm let. Pojďme si společně připomenout ty nejdůležitější milníky v historii naší společnosti.



HMMC 7th anniversary

Seven years have already passed since the series production had started on 3th November 2008. Let's remind ourselves the most important milestones of HMMC during these years.



herace
generation

kárně č. 2
mission no. 2

ské soutěže
ar of the Year

06 Získání celostátního ocenění "Zaměstnavatel roku 2014" v kategorii do 5 000 zaměstnanců
HMMC was awarded "the Employer of the Year 2014" in the category for under 5,000 employees

10 Získání ceny za nejlepší produktivitu mezi výrobci aut v Evropě
Winning the award for the best productivity among car manufacturers in Europe

11 Získání "Národní ceny kvality" v modulu Excellence
Obtaining the "National Quality Award" in Excellence category

2014

2015

ení 1 000 000. automobilu
ction of the 1,000,000th car

í celostátního ocenění "Zaměstnavatel roku 2013" v kategorii do pěti tisíc zaměstnanců
was awarded "the Employer of the Year 2013" in the category for under 5,000 employees

í osvědčení "Bezpečný podnik"
ing the "Safe Enterprise" certification

í certifikátu OHSAS 18001
ing the OHSAS 18001 certification

05 Získání certifikátu EMAS
Getting the EMAS certificate

06 Získání celostátního ocenění "Zaměstnavatel roku 2015" v kategorii do 5 000 zaměstnanců
HMMC was awarded "the Employer of the Year 2015" in the category for under 5,000 employees

06 Zahájení výroby zcela nového Tucsonu
Start of production of a completely new Tucson

Za 7 let, od spuštění výrobních linek, jsme toho už hodně dokázali. Za tuto dobu jsme celkově vyrobili 1 778 787 aut. Děkujeme všem za nasazení a odvedenou práci. Ať se nám daří i nadále!

During 7 years of launch production we have achieved many great results. Totally, we have produced 1,778,787 cars. Thank you for your commitment and hard work. Let's continue in this great success.

Německo



Hyundai se vrátil na 2. místo

Díky výbornému výkonu v Německu dosáhl tým Hyundai Motorsport opět na druhou příčku v celkovém hodnocení poháru konstruktérů letošního ročníku světového šampionátu rallye FIA WRC. Podařilo se mu to poté, co německou rallye dokončily všechny čtyři vozy, z nichž dva jezdci Dani Sordo a Thierry Neuville zůstali těsně pod stupni vítězů. „Dosáhli jsme našeho cíle, takže jsem s výsledkem velmi spokojen,“ uvedl šéf týmu Hyundai Motorsport Michel Nandan s tím, že doufá, že se týmu podaří ve zbývajících rallye získanou pozici udržet. Španělský jezdec Dani Sordo nakonec vybojoval čtvrtou příčku v přímém souboji se svým týmovým kolegou. „Byl to velmi dobrý víkend. Vůz byl skvěle připravený,“ poznamenal Sordo. Belgičan Thierry Neuville společně se spolujezdcem Nicolasem Gilsoulem upevnili svou pozici v celkovém hodnocení šampionátu.

Hyundai has re-turned to 2nd place

Thanks to an excellent performance in Germany, the Hyundai Motorsport team placed second in the overall ranking of the constructors' championship of this year's FIA World Rally Championship. It succeeded after all four cars finished the German rally; two drivers of which (Dani Sordo and Thierry Neuville) remained just below the podium.

"We achieved our goal, so I'm very satisfied with the result," said Michel Nandan, the Hyundai Motorsport team boss, adding that he hopes for the team to succeed in maintaining the gained position in the rest of the rallies. Spanish driver, Dani Sordo, eventually secured fourth place in a direct duel with his teammate. "It was a very good weekend. The car was well prepared," said Sordo. Belgian, Thierry Neuville, and co-driver, Nicolas Gilsoul, consolidated their position in the overall rating of the championship perfectly.

Austrálie



Týmy Hyundai zamířily do Austrálie

Coffs Harbour, který se nachází mezi Sydney a Brisbane na pobřeží Nového Jižního Walesu, se opět stal místem konání Rallye Austrálie. Sedmáct etap zavedlo jezdce do chráněných lesních cest i na otevřené tratě, které pro všechny zúčastněné představovaly vzrušující výzvu. Tým Hyundai Motorsport nominoval tři posádky, které se pokusily navázat na úspěch z předchozí rallye v Německu, kde Hyundai bral čtvrté a páté místo. Thierry Neuville, který opět jel za tým Hyundai Shell World Rally společně s novozélandským jezdce Haydenem Paddonem, obsadil 7. místo. Hned v patách jim byl Španěl Dani Sordo, který hájil barvy týmu Hyundai Mobis World Rally. Australskou etapu nejlépe zajela dvojice H. Paddon a J. Kennard, která obsadila 5. místo. Týmy Hyundai Motorsport tak úspěšně navázaly na úspěch z předchozích kol a jezdci přidali další body do poháru konstruktérů.

Hyundai teams headed to Australia

Coffs Harbour, which is located between Sydney and Brisbane on the coast of New South Wales, has again become the venue of Rally Australia. Seventeen stages led the drivers into protected forest roads, as well as open tracks, which represented an exciting challenge to all participants.

Hyundai Motorsport's team nominated three crews that attempted to build on the success of previous rallies in Germany, where Hyundai took fourth and fifth place. Thierry Neuville, who again rode for the Hyundai Shell World Rally team, along with New Zealander, Hayden Paddon, placed seventh. Right on their tail was Spaniard, Dani Sordo, who defended the Hyundai Mobis World Rally team. The Australian stage was the best performed by Paddon, H. and Kennard, J., who placed fifth. Hyundai Motorsport teams successfully built on the success of previous rounds and the riders have added more points in the constructors' championship.



**ADAC RALLYE
DEUTSCHLAND**

1. S. Ogier / J. Ingrassia 3:35:49.5
2. J.M Latvala / M. Anttila +23.0
3. A. Mikkelsen / O. Floene +1:56.6
4. D. Sordo / M. Martí +2:09.3
5. T. Neuville / N. Gilsoul +2:33.8

1. Sebastien Ogier 2:59:16.4
2. Jari-Matti Latvala +12.3
3. Kris Meeke + 32.6
4. Andreas Mikkelsen +38.5
5. Hayden Paddon + 55.1

**coateshire
rally**
COFFS COAST NSW
AUSTRALIA 10-13 SEPT 2015



Ohlédnutí za letošními horkými dny Looking back at this year's hot days

Letošní extrémně horké počasí bylo doposud nejteplejším v historii našeho závodu. Jelikož venkovní teploty běžně přesahovaly 32°C ve stínu, snažili jsme se, aby měly co nejnižší dopad na zaměstnance.

Proto jim byly, jako jedno z mnoha opatření, přidělovány ochranné nápoje v množství 1 nebo 2 ks na osobu za směnu dle průměrné teploty na hale. V nejteplejších dnech pak byly zaměstnancům na některých odděleních poskytnuty bezpečnostní přestávky. Tyto přestávky se poskytují ve dvou úrovních podle aktuální naměřené teploty na pracovišti. V období od července do září 2015 bylo na oddělení Svařovny poskytnuto celkem 40 minut, na Finální montáži 15 minut a na oddělení Převodovkárny rekordních 150 minut.

Pro zmírnění vysokých teplot bylo rovněž využito technických opatření, např. ventilace pomocí otevíratelných střešních světlíků nebo použití kropicích vozů, které skrápěly příjezdové komunikace k jednotlivým halám v areálu podniku. Novinkou tohoto léta byla instalace regulovatelných větracích otvorů na oddělení Svařovny, které přispívají k lepšímu proudění vzduchu a eliminaci teplot. Další plošnou novinkou je instalace protislunečních folií na střešních světlících.

Počasí bohužel neovlivníme, nicméně naší snahou je vám podmínky během tohoto náročného období co nejvíce zlepšit. Navzdory překážkám, kterým musela společnost HMMC čelit, nedošlo v posledních 3 měsících k žádnému absenčnímu pracovnímu úrazu. **Děkujeme všem zaměstnancům za jejich vysoké pracovní nasazení a vynaložené úsilí.**



This year's extremely hot weather was so far the warmest in the history of our plant. Since outdoor temperatures exceeded 32°C in the shade, we made efforts to ensure that these hot conditions had the lowest possible impact on our employees.

Therefore, they were, as one of many measures, provided with fluids (1 or 2 per person per shift) according to the average temperature in the hall.

Employees in some departments were also provided with safety breaks during the hottest days. These breaks were provided based on the current measured temperature in the workplace. In the period from July to September 2015, the Welding department received a total of 40 minutes, the Assembly got 15 minutes and the Transmission department was provided with a record 150-minute break.

Technical measures were also used in order to mitigate the high temperatures, e.g. ventilation through roof skylights and watering cars, which sprinkled access roads to the various halls on the company premises. New this summer was the installation of adjustable air vents at the Welding department, which contribute to better airflow and temperature elimination. Another novelty is the installation of solar films on the roof skylights.

Unfortunately, we cannot influence the weather but our aim is to improve the conditions during this challenging period as much as possible. Despite the obstacles in the last three months, which HMMC had to face, there were no lost time accidents at work. **We thank all our employees for their high level of commitment and effort.**

3

V září se staly 3 lehké pracovní úrazy. Dávejte na sebe pozor!

3 minor working injuries have happened in September. Please, be careful!

Frankfurtský Autosalon 2015



Hyundai letos představil již řadu novinek. Ve Frankfurtu navíc ukázal omlazené Santa Fe, terénně laděnou verzi hatchbacku i20, dynamické sportovní koncepty Hyundai N a dva přeplňované motory.

Nový i20 Active rozšiřuje oblíbenou modelovou řadu. V Evropě se začne prodávat začátkem roku 2016. „S představením tohoto modelu rozšiřujeme naši nabídku v segmentu B o atraktivní crossover“, vysvětluje Thomas A. Schmid, provozní ředitel společnosti Hyundai Motor Europe. Nový i20 Active je městský crossover s robustním designem, který přebírá vnitřní prostor, styl a praktičnost nové generace pětidveřového modelu i20. Tato novinka osloví především zákazníky s aktivním životním stylem, jelikož i20 Active nabízí velkorysý prostor, komfort a kvalitu. Ani nabídka v kategorii SUV nezůstala pozadu. Ve výrazně modernizované podobě se představily nové Santa Fe a Grand Santa Fe. Hyundai tak pokračuje ve své tradici výroby atraktivních SUV pro evropský trh. Santa Fe je nejdéle prodávaným modelem Hyundai v Evropě a má hlavní podíl na silném postavení v evropském segmentu SUV, v němž se prodalo již

více než 1,2 milionu vozidel. Nové Santa Fe nabízí nejmodernější prvky komfortní a praktické výbavy, vyspělou bezpečnostní techniku a ušlechtilý design vozu. Hyundai Motor na Frankfurtském autosalonu 2015 také představil nové designérské koncepty a technologie, které ilustrují vášně značky Hyundai pro vše nové a moderní. Konceptní vozy a předpremiéra nové generace soutěžního vozu i20 WRC pro sezónu 2016 ohlásily příchod nové značky vysokovýkonných vozů N. Hyundai Motor u vozů N využil své zkušenosti z motoristického sportu a nabízí je zákazníkům, kteří milují automobily a radost z rychlé jízdy po silnici plné zatáček. Koncept Hyundai N 2025 Vision Gran Turismo odhalil jedinečný pohled značky do budoucnosti sportovních vozů. Konceptní vůz, vytvořený exkluzivně pro hru PlayStation® Gran Turismo, se může pochlubit výkonem 884 k, který poskytuje systém vodíkových palivových

článků Hyundai Motor v kombinaci s doplňkovým superkondenzátorem. Ukázkou know-how a kompetencí značky v oblasti konstrukce závodních vozů je soutěžní vůz Hyundai i20 WRC pro sezónu 2016, který se v expozici objevil po boku dvou konceptů, demonstrujících sportovní ambice společnosti Hyundai. Dynamické kupé Vision G demonstruje evoluci designu značky Hyundai a poskytlo výhled na budoucí prémiové produkty. Přehlídku nové techniky značky Hyundai završily dva nové motory. Kompaktní jednotka 1.0 T-GDI byla představena v modelu i20 Active a doplněna byla o jednotku 1.4 T-GDI, která je zástupcem nové generace malých přeplňovaných zážehových motorů.



2015 Frankfurt Motor Show



This year, Hyundai has introduced a number of innovations. In Frankfurt, it also showed a rejuvenated Santa Fe, off-road inspired version of the i20 hatchback, dynamic sports concepts of Hyundai N and two supercharged engines.

The new i20 Active expands a popular model series. In Europe, it will go on sale in early 2016. "With the introduction of the new i20 Active, we further diversify our offering in the B-segment with an attractive crossover model," said Thomas A. Schmid, COO at Hyundai Motor Europe. The new i20 Active is an urban crossover with a robust design, which takes over the interior space, style and practicality of the new generation i20 five-door model. This new product is mainly aimed at customers with active lifestyles, as the i20 Active offers generous space, comfort and quality. An offer in the SUV category did not lag behind. The significantly upgraded Santa Fe and Grand Santa Fe were presented. Hyundai is continuing its tradition of producing attractive SUV for the European market. Santa Fe is Hyundai's longest-selling model in Europe and makes a major contribution to the strong position in the European SUV segment, in which more than 1.2

million vehicles have already been sold. The new Santa Fe offers the most advanced features of comfortable and practical equipment, advanced safety technology and premium design of the car. At the 2015 Frankfurt Motor Show, Hyundai Motor was showcasing a host of new models, new design concepts and technologies that illustrate Hyundai's passion for everything new and modern. The presentation of the company's new high-performance N sub-brand is envisioned through exciting concept cars and a preview of the 2016 New Generation i20 WRC race car! Launching its new N models, Hyundai Motor intends to build on its motorsport experience to deliver thrilling winding-road entertainment to customers who love cars. The Hyundai N 2025 Vision Gran Turismo concept showed the brand's exceptional perspective on future performance characteristics of sports cars. The concept car, which was created entirely

for PlayStation®'s Gran Turismo video game series, brags a total power of 884 PS from Hyundai Motor's hydrogen fuel cell system and an additional super capacitor system. At the 2015 Frankfurt Motor Show, Hyundai Motor highlights its passion for performance and engineering competency with a preview of the i20 WRC rally car for the 2016 season, which appears on the stage to demonstrate Hyundai Motor's performance ambition. The dynamic "Vision G" Concept Coupe demonstrates the evolution of Hyundai's design and gave a preview of future premium products. In Frankfurt, Hyundai Motor also showcased two new turbocharged gasoline direct injected engines. A compact 1.0 T-GDI engine was introduced in i20 Active and was supplemented by 1.4 T-GDI. Both powerplants are part of a new generation of small turbocharged gasoline engines within the Hyundai engine line-up.



Den s . . . Tomášem Haltofem

Lakovna, ve které stráví každá karosérie automobilu minimálně 9 hodin, je pracovištěm Tomáše Haltofa. Na tuto halu se jen tak nepodíváte, jelikož zde platí přísná bezpečnostní pravidla. Pojdme si tedy společně představit práci jednoho z jejich členů.

Tomáš nastoupil do HMMC v roce 2010 jako čerstvý absolvent elektrotechnické školy v Havířově, kde právě ukončil své studium maturitou. Protože nestihl podat přihlášku na VŠ, začal se poohlížet po svém prvním zaměstnání. Asi tomu chtěl osud, že si ho všimli v náborovém oddělení HMMC. Tehdy, před více než 5 lety, zde začala Tomášova kariéra.

„Byl jsem vybrán na pozici operátora - obsluha lisu,“ upřesňuje Tomáš. Měl však velké štěstí a z lisovny se dostal přímo na lakovnu. Zde se doslechli, že na lisovnu nastoupí čerstvý maturant s angličtinou, a proto si ho vyžádali. „Byla to velká náhoda,“ dodává. Ostatně tak, jak to v životě chodí. „K lakovně jsem neměl žádný vztah a chemie šla mimo mě. Teď mě práce velmi baví,“ říká spokojeně.

V posledním roce čelil Tomáš dvěma velkým výzvám. Nejprve se stal členem CFT týmu a také se podílel na plánování nových barev. „Tento projekt byl nejtěžší. Mysleli jsme si, že změny v takovém rozsahu nebude možné stihnout.“ Jako první závod na světě muselo oddělení lakovny v HMMC vytvořit 12 nových barev v období 8 měsíců. „To se zatím žádné jiné automobilce nepodařilo,“ vysvětluje. „Dělali jsme průřez historií jiných továren a zjistili jsme, že ty vždy měnily maximálně 3 až 4 barvy najednou.“ I proto je rád, že se takto významného projektu mohl účastnit. „Jsem vděčný, že mě těchto pět let obohatilo nejen po profesní stránce, ale také, že jsem zde

našel mnoho přátel a skvělých kolegů, na které se mohu spolehnout.“ Nejceněnější zkušenosti získal při vývoji nového modelu Hyundai Tucson. Nyní má na starosti oblast vývoje technologií, které jsou spjaté s dopravníky. „Na tomto projektu jsem se naučil mnoho nových dovedností a znalostí. Každý den je velkým dobrodružstvím. O to více člověka těší, že vše klaplo podle plánu a společně s kolegy jsme mohli oslavit zahájení výroby modelu, který je pro naši firmu klíčový,“ uzavírá Tomáš. Letos v říjnu byl oceněn za klíčovou hodnotu Lidé.

Díky práci a úspěšné kariéře v HMMC získal také uznání a respekt u svých blízkých a rodiny. „Jsou na mě a mou práci pyšní.“ Ve svém volném čase cestuje a fotografuje. Ve fotografické soutěži HMMC 2015 získal druhé místo.

Tomáš Haltof works in the Paint department, where every car body spends at least 9 hours. It is quite difficult to go there since strict safety rules apply. At least we are going to introduce you to the work of one of the department's members.

Tomáš joined HMMC in 2010 after graduating from the Electrical Engineering School in Havířov. Because he missed his chance to apply for university, he began to look for his first job. He was accepted by the HMMC recruitment department and consequently his career with Hyundai started.

"I was selected for the position of the press operator," says Tomáš. He was lucky and was soon transferred to the Paint department.

"It was a great coincidence," he adds. "I've never been very interested in paint shop, and I wasn't good at chemistry either. But now I really enjoy my work," he says happily.

In the last year, Tomáš has faced two major challenges. First, he became a member of the CFT team and also participated in the planning of new paint colours. "This project was the most challenging. We thought that we wouldn't be able to manage such changes in time." As the first plant in the world, the Paint department in HMMC had to create 12 new colours in a period of 8 months. "That's something which none of the other carmakers succeeded in so far," he explains. "We checked the history of other factories and we found out that they had always changed a maximum of three to four colours at once." No wonder he is pleased that he had the opportunity to participate in such an important project. "I'm grateful for this five-year experience with HMMC, since it has not only enriched me professionally, but I also found a lot of friends and great reliable colleagues here."



1991 – narodil se

2010 – odmaturoval na elektrotechnické škole v Havířově

2010 – nastoupil do HMMC na pozici Operátora

2012 – byl povýšen na Junior Specialistu

2014 – stal se Specialistou

2015 – byl oceněn za klíčovou hodnotu Lidé

1991 – date of birth

2010 – he graduated from the Electrical Engineering School in Havířov

2010 – he joined HMMC as an Operator

2012 – he was promoted to a Junior Specialist

2014 – he became a Specialist

2015 – he was awarded for the "People" key value

A Day with . . . Tomáš Haltof

He gained the most valuable experience in the development of the new model - Hyundai Tucson. Currently he is responsible for the development of technologies that are associated with conveyors. "On this project, I learned plenty of skills and gained new knowledge. Every day is a great adventure for

me. I'm delighted when everything goes according to plan and I'm really glad that, together with my colleagues, we were able to celebrate the launch of the production of the model, which is so crucial for our company," concludes Tomáš.

Thanks to his work and successful career in HMMC, Tomáš has also gained recognition and respect from his friends and family. "They're proud of me and my work." In his spare time, Tomáš likes travelling and taking photographs. In 2015, he even won second place in a HMMC photographic competition.



6:00

Tomášův den začíná nezbytnou administrativou a následnou kontrolou aktuálních projektů.

Tomáš's day begins with the necessary paperwork, followed by a current projects control.



8:00

Dále Tomáš zpracovává a připravuje výrobní data k denní poradě, která je zaměřena na výslednou kvalitu aut.

It is important to process and prepare production data for a daily meeting, which focuses on the final car quality.



10:00

Následuje kontrola mícháren barev a dohlížení na dodržování pracovních instrukcí.

Then he checks the paint mixing shop and supervises the compliance with work instructions.



12:00

Nezbytná je i kontrola výrobní linky, aby se zajistil plynulý chod procesu a následná spolupráce při řešení vzniklých problémů.

Regular control of the production line to ensure the smooth running of the process and subsequent cooperation in solving problems is part of his responsibilities.



14:00

V závěru pracovního dne je zapotřebí výsledky zhodnotit a případně navrhnout aktivity pro zlepšení procesu Lakovny.

At the end of the working day, it is necessary to assess the results and propose activities in order to improve processes at the Paint department.

Dýňová polévka

Pumpkin porridge

Hobakjuk


Dýňová polévka je typické korejské kašovitě jídlo. Svou sladkou chutí a jemnou barvou podporuje chuť a jidlu. Má nízký obsah kalorií a také je vhodným dietním pokrmem.

Pumpkin porridge is a typical Korean soft food. With its sweet taste and gentle colour, the porridge encourages appetite. It is a low fat meal, perfectly suitable as a diet food.

SUROVINY:

- 300-350g dýně
- 4 lžíce rýže
- 3 lžíce celozrnné lepkavé rýže
- voda
- špetka soli
- konzervované sladké fazole adzuki
- skořice
- dýňová semínka

1. Propláchněte a na 3-4 hodiny namočte rýži (nejlépe však přes noc). Do hrnce vložte nakrájenou a oloupanou dýni, zalijte vodou. Přidejte namočenou rýži a vařte na středním plameni.

2. Až dýně změkne, hrnec odstavte a nechte zchladnout.

3. Poté, co obsah hrnce trochu zchladne, vložte dýni s rýží do cedníku. Přidejte trochu studené vody a promasírujte. Zkontrolujte konzistenci a případně přidejte vodu. Polévku nalijte zpět do hrnce a ohřejte ji na střední teplotu. Po celou dobu ji míchejte, aby se Vám nepřipálila. Nyní podle chuti osolte.

4. Polévku servírujte v malé misce a ozdobte např. skořicí, fazolemi adzuki, dýňovými semínky, případně piniovými oříšky nebo datlemi.



INGREDIENTS:

- 300-350g pumpkin
- 4 Tbsp white rice
- 3 Tbsp whole grain sticky rice
- water
- pinch of salt
- canned sweet adzuki beans
- cinnamon
- pumpkin seeds

1. Wash and soak your rice for 3-4 hours in advance (over-night is better). Peel and dice the pumpkin and place in a pot. Pour in water, just around the height of the pumpkin. Add in the soaked rice and boil over medium high heat.

2. When the pumpkin feels soft, turn off the heat and let it cool down.

3. After cooling down a little, put the pumpkin and rice into a blender. Add a little bit of cold water and blend. Check the consistency and add more water if you wish. Pour back into the pot and heat on medium low. Stir constantly to prevent from sticking to the bottom of the pot. Now, add some salt to taste.

4. Serve the porridge in a small bowl and garnish with things like cinnamon, adzuki beans, pumpkin seeds or even pine nuts or dates.


1.

2.

3.

4.


Staňte se našim fanouškem:
Follow us:



facebook.com/HyundaiNosovice



www.youtube.com/user/HyundaiNosovice



www.hyundai-motor.cz

HMMC News
vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.
Evidenční číslo: MK ČR E 18145

Datum uzávěrky: 6. 11. 2015

Adresa:
Průmyslová zóna Nošovice
Hyundai 700/1
739 51 Nižní Lhoty

Redakce:
Šéfredaktor: Silvie Bordovská, Mgr.
e-mail: silvie.bordovska@hyundai-motor.cz
tel.: +420 596 141 655
grafika & foto: Lumír Hrabčák & Markéta Petrovská, Bc.